

الدلالية المقارنة في خدمة تاريخ الحضارة المقارن

عبد العزيز بنعبد الله

تتصل بالنحو والاشتقاق والتراكيب اللفظية بناء على المدركات والمفاهيم واعتباراً لظواهر اجتماعية وبذلك انبثقت نظرية طريفة في اللسانيات عرفت بالستروكتورية *structuralisme* أي التركيبية التي تعتبر اللغة هيكلًا أو بنية مركبة تعدد فيها الصلات والتعابير أي مجموعة متراسة النسب دقيقة الروابط يكون التعبير فيها مجرد تعريف لهذه النسب وتلك الصلات غير أن هذا العلم الجديد لن يؤتي أكله على صعيد إنساني إلا إذا تحرك بالنسبة للعلاقة بين لغتين على الأقل أو لغات مختلفة وذلك انطلاقاً من حقيقة تاريخية هي أن مثل هذه الدراسات سوف تظل مشلولة إذا تبلورت في قفص مقفل متجاهلة الروابط التي استوثقت في مختلف العصور بين الأمم والشعوب واللغات واللهجات تلك الروابط التي تضفي على علم اللسانيات *linguistique* طابعاً إنسانياً شاملاً ربما اعتبر من أبرز مظاهر الوحدة الأصلية بين البشر وهكذا ظهر علم آخر هو علم الدلالات العامة *sémantique générale* الذي يرى في السيميائيك المرتبطة بلغة من اللغات مجرد حالة خاصة بحيث أصبح اللغويون يشعرون بضرورة عدم الإنكاز في دراسة تطور التراكيب والاشتقاقات على عوامل تختص بلغة ما في بلد ما بل أضافوا إلى ذلك عناصر طريفة مختلفة تتصل بثنتي العوامل الاجتماعية والاقتصادية والمبادلات بين الأمم كما ترتبط بالملابس الشعبية أي عمل الشعب الذي يستأصل المترادفات الحوشية فتظل عاطلة بين دفات المعاجم كما يخلق ويولد وينحت ويصفي ويغزل مبرهنات على أن اللغة كائن حي تنشأ ولأنه لتترعرع وتهم

علم الدلالات *sémantique* وهو علم معاني الكلمات وتغيراتها يستهدف كامتداد لعلم الصوتيات *phonétique* (الخاص بالنطقيات) البحث عن ظواهر اللغة كمجاني للتعبير عن خواج الفكر وخاصة صيرورة مفاهيم الكلمة فإذا تعلق الأمر بأكثر من لغة في سياق واحد أصبح عبارة عن دلالاتية مقارنة *sémantique comparée* كما هو الحال في مجموعة المصطلحات المتوالية التي نقدمها اليوم للقراء بين العربية والإنجليزية لا نقصد منها بيان أصل الكلمة هل هو عربي أم إنجليزي بقدر ما نحاول استجلاء نوعية التبادل ضمن نظرية الثنائية اللغوية التي قد تتجلى أحياناً كنموذج لاقتباس متبادل وهنا يسعفنا علم جديد هو علم ينطلق من فكرة التزامن أي تزامن الكلمة ومجالها بمعنى وقوع هذه الظواهر اللغوية في عصر من عصور التاريخ في دراسة صيغ الالسن واللهجات وبذلك تبرز جوانب في هذا العلم تتبلور في الدلالاتية التزامنية *sémantique synchronique* التي نسميها دلالات المبانى (1) لأنها تستجلى كل ما له صلة في عصر من العصور بالرابطة التعبيرية القائمة بين الدال والمدلول أما السيمانطيك المتعلقة بالتطور التزامني *sémantique diachronique* أو دلالاتية المعاني فإنها تهدف إلى دراسة التغيرات الطارئة على معنى اللفظ من خلال استجلاء خاصية الظواهر اللغوية من حيث تطورها الزمني وقد اتسعت شبكة هذا الفرع المعرفي للدلالاتيات منذ قرابة نصف قرن بتشعب اهتماماته التي أصبحت لا تقتصر على دراسة ألفاظ معزولة أي منفصلة عن مؤثراتها بل صارت تبحث في مجموعات لغوية

(1) نستعمل هنا كلمتين هما المبني والمعنى لوجودهما في المصطلح النحوي العربي.

تلقائيا مسانيرة مقتضيات التطور والحاجات المتجددة.

لهذا فإن علم الدلالة أصبح يهتم بتاريخ تطور اللفظ بالنسبة لتاريخ تطور شعب ما منذ حضارته البدائية اعتبارا لعلاقاته مع شعوب أخرى وبذلك أمست كثير من الظواهر والتطورات الاجتماعية تصحح ارتكازا على هذه الأسيسة بينما كانت الدراسة المنفصلة لكلمة ما هي المتحركة في تكييف معطيات التاريخ والعلائق البشرية وهذا الجانب يهتم به علم السميولوجية أو السميائية *sémiologie* (2) يختص بدراسة الاعراض والسمات في المجتمع وهناك جانب كبير من هذا العلم ليس وليد الدراسات الحديثة بل يرجع تاريخه الى أكثر من ألفي سنة حيث لاحظ الفيلسوف أفلاطون في كتابه *cratyle* (باريز 1931 — مجموعة الجامعات الفرنسية) أن الكلمة اداة للتعبير عن الحقيقة وان بين الكلمة وحقيقتها الدالة عليها (أي بين الدال والمدلول والمبنى والمعنى أو الاسم والمسمى) تلاؤما طبيعيا دقيقا *justesse naturelle* فلهذا كان اللفظ يعبر عن جوهر الأشياء وكانت الكلمة تبرز أول ما تبرز في وسط بدائي فطري وهذا هو ما حدا (سقراط) الى القول بأن المجتمع البدائي الذي يصفه بالوحشي أو الحوشي هو المنبع الأصل للكلمة وهذا هو ما يحده اليوم شعوبا اشتراكية الى صبح الانطلاق من القاعدة الشعبية لأدراك بعد الكلمة. ويقول *Louis Meridier* (الأستاذ في كلية الاداب بجامعة باريز) لدى تعليقه على هذه الظاهرة «ان العلم الحديث يفسر ذلك بالقرابة القائمة بين اليونانية والسنسكريتية أو اية لغة أخرى هندية أوربية وقد أشار افلاطون الى ما تمتاز الحروف من خواص تعبيرية أي علاقة طبيعية مع المدلول والكينونة ولذلك كانت هذه الحروف أدوات للتعبير عن ظواهر شتى كالحركة والخفة والطموح والظول والكورية وغير ذلك بحيث نجد كثيرا من الشبه بين اللغات انطلاقا من هذه الظاهرة الانسانية الأصلية.

وقد وسع أحد كبار الاختصاصيين في اللهجات وهو *A. Cuny* (3) هذه الظاهرة بإبراز تشابهات عميقة بين اللغات الهندية الأوربية أي الآرية من جهة واللغات الحامية (كالمصرية

القديمة) والسامية (كالعربية والعبرية) من جهة أخرى، ولم يخف كوني (ص 33) أصالة التراث الموحد العريق في عهود ما قبل التاريخ بين العربية الفصحى ولغة شعب اركاديا *Arcadie* اليوناني (وهو شعب من الرعاة الذين جمعهم وأعرب الجاهلية روح البداوة الخلاقة) ثم أكد (ص. 48) أنه نظرا للمظاهر العامة في مسيرة التطور يمكن القول بأن ثراء اللغة الهندية الأوربية هو — نسبيا على الأقل — من مخلفات العهود السحيقة أي أنه. منبثق من ذلك التراث الأصل الذي تركته المجموعات السامية والحامية». ثم ختم سلسلة دراساته الدقيقة (ص. 64) مؤكدا أن مجالي التشابه والتواكب الملحوظة بين اللهجات الهندية الأوربية والسامية والحامية حجة حتمية على وجود وحدة لغوية أصلية.

ولاشك أن الانسان الأول قد انطلق في نطقه البدائي من ثنائيات صوتية ردد فيها الأصوات الطبيعية في حروف اصبحت مع الزمن جذورا مشتركة بين المجموعات البشرية المذكورة وبذلك قد يكون منطلق الكثير من الالفاظ من حرفين أساسيين رتبيين أو معكوسين انضافت اليهما في آخر المطاف سوابق ولواحق أو صدور وكواسع تتسم بطابع اقليمي تخضع لمؤثرات جهوية خاصة فتكون هذه الظاهرة من أسرار الاختلاف المتزايد بين لهجات ربما كانت متقاربة نوعا ما ثم تنابت أبعاد الشقة بينها حتى في الاقليم الواحد كما وقع بالنسبة للغة العربية ضمن مختلف القبائل منذ العهد الجاهلي فإذا القينا نظرة على أصناف الإبدال والمعاقبات بين الحروف العربية مثلا برز لنا معيار دقيق لهذا التطور بالنسبة للغة العربية وهو معيار قد تنضبط مقاييسه الفطرية حتى على لغات ولهجات أخرى في أقاليم غير عربية.

ونريد أن نستعرض اليوم نماذج متواكبة مقتبسة من اللغتين العربية والانجليزية لاختبار مدى انطباق القاعدة في هذا المجال الضيق ونؤكد هنا أن الغرض من بحثنا ليس هو الدلالة على اقتباس هذه اللغة من تلك بقدر ما يستهدف إبراز سمات حية لهذه الوحدة الأصلية بين اللغات ربما تلقى المقارنة بينها أضواء جديدة على عناصر تاريخية حضارية وفكرية بين الأمم والشعوب.

(2) يرى روني كينون *René guénon* في كتابه (رموز أساسية للعلم المقدس) *(Symboles fondamentaux de la science sacrée)* Ed. gallimard, (1962)

إن كلمة سيمياء لا يظهر أنها عربية صرف وانها مشتقة من كلمة *semeia* اليونانية بمعنى العلامة ونحن نرى أن الكلمة مشتقة من السمة العربية (سيماهم في وجوههم) بمعنى العلامة والآية أي *signe* أيضا.

(3) *auteur de la «Catégorie du duel dans les langues indo-européennes et chamito-sémitiques».*

— A —

- aard أرض
- aba عباءة
- abate هبط = اهبط (= خفض وأضعف)
- abbacy (abbaye) دير عبادة
(الأصل الكلمة العربية عبادة).
- abbe عابد (= راهب)
- abbey معبد = دير
- abbot عبود (الكثير العبادة)
- aberration بَهْر (بَهْر فلانا قذفه بالبهتان)
- abet عيث (= شجع على الرذيلة)
- abide أبَد (يقال أبَد أبوداً)
في المكان أقام) ومنه الأبد وهو الدهر.
- ability أبالة وقد أبَل أي
أحسن سياسة الأبل وكانت رمزاً عند العرب للكفاية
والأهلية لأن الأبل عنصر ثراء العرب.
- abby ويقال الرجل أبِل وأبَل
- abnegate (abnegation) نكث
- ab' (في الإنجليزية بادئة ومقابل الكلمة في الفرنسية
- abode أبود (مصدر أبَد أي أقام)
- abrade بَرَد
(أي أخذ ما يسقط من الحديد عند البرد)
(ومنه معنى حك وكشط).
- abrupt أبتر (= منقطع)
(تتفق الكلمتان في ثلاثة حروف أساسية).
- absolute صُلَّت
(رجل صُلَّت شجاع ماض في الحوائج) وهو المستبد.
- absorb (to) تَشْرَب
(= امتص) (تشابه ثلاثة أحرف).
- abuse (to) أْبُر : بَعَى وظلم
- acarid قُرَاد
(قراديات = قمليات acaridae)
- acclaim (to) كَلِم (= حدث = أعلن)
- acclimate (to) أقْلِم (منه الأقليم)
- accredit (to) أَقَر (= أجاز)
(مُقَر = معتمد accredited)
- accumulate كَمَل (= أكمل = جَمَعَ = رَكَّمَ)

- acellular لا خلوي
- (راجع خلية cellule)
- acme قِمَّة
- (بالفرنسية cime)
- add (to) أضاف
- adenoid غُدَّاني = غُدِّي
- adjourn (to) أَجَّل
(التعاقب بين اللام والنون في كثير من اللغات)
- adobe طُوب (طين يصنع منه اللبن)
- adulate (to) دَلَّا دَلَّوْا
- تزلف واستشفع
- يقال دلوت بفلان إليك ، اشتشفت وتقررت
- aestivate يتصَيَّف
(ثلاثة حروف متشابهة)
- agonize جنازة
- (يُحتضر = ينزع نزع الموت)
- aha ! آها !
- (الاندهاش أو الاستهزاء)
- aid (to) أَيْد (= ساعد)
- aim (to) أَم (= قَصَد = صَوَّب = سَدَّد)
(ينطق بالكلمة الانجليزية آم)
- alcohol الكحول
- اقتباس غلط لأن الكحول هو الاثمد والقول هو اللفظ
- الصواب وهو يقابل alcohol بالفرنسية.
- alcove قُبَّة
- alembic إنبيق = امبيق
- algol القول
- algorism, (algorithm) الخوارزمي
- (نظام العد العربي المنسوب الى محمد بن موسى الخوارزمي)
- alkali قَلِي
- (وكذلك مشتقات هذه الكلمة)
- all كَل (ينطق بها آل)
- aloe أَلوة (= صَبْر)
- alpha أَلِف
- (حرف الابتداء)
- alphabet الألفباء
- amalgam مَلْغَم
- amberggris عَنَبَر

— amble	هَمْْلَجَة (رهو الفرس وتقهله)	— awake (to)	أفاق (استيقظ)
— ameer, amir	أمير	— aware	وَأَع (= مدرك)
— amharic	امهرية (لهجة حبشية الأصل)	— ay = aye	إِي (= نعم)
— amour	غرام	— azimuth	السُّمْتُ
— anchor	أنجر = مرسة	— azoth	زئبق (الأزوت عند القدماء)
— anil	نيل = نيلج	— Azrael	عزرائيل
— ankle	الكاحل	— azure	أزرق
	(رسغ القدم)	— azurite	لازورد
— anklet	خُلخال		
— antique	عَتِيق		
— apogee	أوج (= ذروة)		
— apricot (abricot)	برقوق		
	(وهو تسمية غلط لأنه يطلق على ثمرة المشمش)		
— arachnid	عنكبوت	— bad	بَدِيء
— arcade	عقد (قوس)		كلام بذيء أي سيء كرهه
— ardeb	الارذب	— bald	أَبْلَد (= أصلع)
— ark	عَرَش (= فلك)		من يَلد بَلْدًا كان غير مقرون شعر الحاجبين
— arrack	عَرَق (مشروب مسكر)		وهو عبارة عن قلة الشعر في جزء من الرأس أو الوجه.
— arroba	الرُّبْع (وحدة وزن)	— balsam	بَلْسَم
— arsenal	دار صناعة		(راتينج عطري)
— arsenic	زرنيخ	— bare	بَرِي (أجرد = عار = خلو)
— asceticism	زهد		وقد بَرىء فهو بَرِي أي خالٍ خالص
	(زهدي ascetic)	— barrel	بَرْمِل
— ashamed	مَحْتَشَم (= متعجل)	— battue	بَعَث
— asphalt	أسفلت		(بعث الطرائد وإثارتها من مخابعتها ليصيدها القنَّاص)
	حشاش (سفاك وهو وصف للحشاشين القرامصة)	— berber	بَرْبَر
— assassin	في العصور الوسطى	— besiege (to)	سَيَّج أحاط بسيانج
— assess (to)	أَسَّس	— bestir (to)	يُثِر = يُحرَض
— assise	(أي وضع أسيسه assise لضريبة أي نسبة ومقداراً)	— bestow	بَسَط (منح = وهب)
— assimilate (to)	تَمَثَّل (الطعام بعد هضمه)		«الله يسط الرزق لمن يشاء» (الآية)
— assise	أسيسة = قاعدة	— between	(بسطة = منحة = هبة)
— astrolabe	أسطرلاب	— bide (to)	بَيْن (= فيما بين)
— atabal	طبل	— bit (to)	أقام (راجع أبَد)
— attar	عطر		بَت (= قطع)
— attic	عتيق	— black	ويطلق على القاطع من الأداة
— avail	أفاد		أَبْلَق (= أسود)
	(ينطق به أفال)		وقد بَلَقَ وبَلَقَ بَلَقًا وأَبْلَقَ كان في لونه سواد وبياض
			فهو أَبْلَق
			والْبَلَقَة سواد وبياض blacking

— B —

blame (to)	لَام يَلُوم لَوْ مَا
blank	أَبْلَق (= أبيض)
	(زيادة النون للتمييز بين الكلمتين الانجليزييتين)
boa	البِوَاء (الأَصْلَة)
body	بَدَن (= جسد)
bouclé	مَحْبُوك (= منسوج)
bourg	بُورْج (= قرية)
	وهي القرية المحصنة في الهندسة المعمارية القديمة
brag (to)	بَرَّج
	أظهر زينته تفاخرا ومباهاة
brevet	بِرَاءَة
bug	بَقْ
	بُعْبُع bugaboo (مصدر ذعر)
bugle	بوق
bun	بُن (= نَيْذ)
	وهو مرادف قهوة التي تطلق أيضا على الخمر
buzz (to)	أَزْ (أزيزاً) = طن

— C —

cable	كَبْل (= حبل)
cabab	كباب
cackle (to)	قاقت الدجاجة تقوق صوت
café (coffee)	قهوة
cage	قفص
caisson	كيس
cake	كعك
calx	كلس
calcic	كلسي (= جير)
(calcine (to)	(يكلس
caldron	قدر
	(مرجل)
calix	كأس (الزهرة)
camel	جمل
cameleer	جمال
camise	قميص
camlet	حَمَلَة (من وبر الجمل)

camp (to)	خَيَّم
camphor	كافور
canal	قناة
candelabra	شمعدان
candle	قَنْدِيل (= شمعة)
candied	مكسو بالقند (= السكر)
	(candy قند)
cannabis	قنب
canon	قانون (= شريعة)
canonical	قانوني
canonist	رجل قانوني (في الفقه الديني)
cant	الزاوية
	(قنت بالدارجة المغربية وهي لفظة قديمة والقنوت
	معناه الانزواء للعبادة وقد قنت قام في الصلاة)
cap	قُبْعَة أو قُبْ
	(رأس cape وهو المغطى بالقب)
capote	معطف لغطاء الرأس
capable	قابل ل..
capacity	قابلية
capture	قبض (أسر وحبس)
captive	مقبوض = حبيس
carafe	غُرَافَة = غُرَاف
	(إناء يغرف فيه وقد غرف الماء أخذه باليد أو بالمغرفة)
carat	قيراط
caravan	كاروان (فارسية)
	ومنها الكلمة العربية القيروان بمعنى القافلة
card, carte	بطاقة
	(أصلها من كاغد وهو الورق)
carmine	لون قرمزي
cartouche	خرطوشة
carve (to)	قرف (قشر) (= نُحِت ونقش)
case	قضية
cash (to)	كَيَّس (صرف ودفع نقدا)
	(أصله مثل caisse من كيس العربية بمعنى الصرة)
	ومن فروعها صاحب الكيس أي cashier أمين الصندوق
casual	عرضي = متعلق بقضية
cat	قَطَّ = مِرْ
cattle	قطعان

(على أساس ثنائية اللغات أي وجود حرفين أساسيين متشابهين في الكلمتين وهما هنا قط = catt)

catty	قَطِي (شبيه باخرة)
cause	قضية (فكرة نضالية)
caustic	كاه
cauterization	الكهي
cave, cavern	كهف
cell (ce = kh = خ)	خلية
cellule	خُليّة : خلية صغيرة
chaff	عُصافَة (قشر الحنطة)
chaffy	عصافي
r(chair	كرسي (كَبُر = chair)
chamois	شَمُوَاة
chandelle	ثريا (شمعدان = قنديل)
channel	قناة = قنال
chaos	الشَوَاش (= الاضطراب والفوضى) وقد تشوش الأمر اختلط واضطرب
char (to)	حرق
	(حرفان أساسيان متشابهان وهما : har = حر (مع تقديم القاف في الانجليزية ق = c)
charge	شحنة
chart (to)	خرط (= رسم خريطة)
chatter (to)	شَطَر = قطع
check (to)	شَقَّ = صدّع
check	صك (= حوالة)
chemise	قميص
chemistry	كيمياء
chiffon	شفاف
	(وهو نسيج حرير شفاف)
child	وليد = ولد
chink	شيق (= صدع)
	(النون وسط الكلمة الانجليزية للتسهيل)
chirr (to)	صَرَّ (صرير الجنادب)
choke (to)	شَرَق بالماء ومعناه أيضا خنق واختنق
chorlle (to)	جَذَل (تهلل وشرّ) إضافة r للتسهيل
chose	شيء

chute	سقوط (= شلال)
cicada	زيز (مثل زيز الحصاد)
	زي = سي = ci (مثل بازين وبازيس)
civet cat	الزباد (قط الزباد)
clamor	كلام صاخب
clear	جلي
clatter (to)	لَقَط
clear	نير
	(اللام تتعاقب مع النون)
	نير = clear مثل نور lueur بالفرنسية)
cleavage	فَلَج = ثَقْلَج (= انقسام) (قلبت الى لفج)
client	موكل : من يوكل محاميا في دعوى
cliff	جُرف
close (to)	كَلَز الشيء جمعه وقبضه (ومعناه بالانجليزية رَضَّ وضمَّ وأضبق)
clot	كتلة = جلطة (كتلة مقلوبة)
coccyx	عُصْعُص
coffee	قهوة
collar	قلادة
college	كلية
colza	سلجم
compare (to)	يُبَارِي
	(بضاهي)
complete (to)	كَمَّل
compress (to)	كَبَس
	(= عَصَر)
condense (to)	كَنَّف = كَدَّس
conduct (to)	قاد
confide (to)	يُفْضِي (يسر بدخيلة نفسه)
consecrate	مكْرَس (مقدس)
console (to)	سَلَّى
	(فيها حرفان أساسيان متشابهان)
constipate (to)	قبض
	(ثلاثة حروف متشابهة)
conté	كُنْتُ وكان (قصة)
contuse (to)	كدم (= رض)

cop	(حرفان متشابهان)
corban	كُتَبْ غزل
corbie	قُربان (تقدمة دينية)
	غُراب
	(بالفرنسية corbeau و corbin)
	(فصيلة الغربان corvidae)
corvine	غُرَابِي
corf	قُفَّة تستخدم في منجم
cornet	قرن (= بوق)
cornu	قرني
corrie	غار (= كهف)
cotton	قطن
cottony	قطني
cough (to)	كُح (= سعل)
country	قُطر
coup	قلب = انقلاب
	(بالفرنسية coup d'Etat)
cove	جُوف (= تجويف) = كهف
cram (to)	قرم (أكل بنهم)
	وقد قرم الطعام أكله وقرم الى اللحم اشتدت شهوته
	له فإذا أصابه أكله بنهم
crane	غُرُنُوق
credit	قرض (= سلف)
credo	عقيدة
	(حروف مقلوبة)
crime	جريمة
crimson	لون قرمزي
crust	قشرة
	(الكلمة الفرنسية أكثر شها : lecorce)
cube	مكعب
(cubic	(تكعبي)
cuckoo	وقواق
cumin	كُمُون
cup	كُوب
	(بالفرنسية coupe)
cupola	قبة
curet (to)	كَحَت

(جرف الرحم وقد انقلبت الكلمة العربية الفصحى الى كُرت بالعامية المغربية)

curr (to)	قُور = دمدم
	(ترديد الفعل الأصلي وهو قر)
current	جَار (= كَار)
cut (to)	قطع
	(قاطع cutter)
	صِفر = شفرة cypher = cipher
cyst	كيس = كيس

- D -

dab (to)	ضرب = رَت
damn (to)	أدان (لعن)
dangle (to)	ذَلَّى
daub	طُوب = طين
debut	بداية
	(كلمة مقلوبة)
defend (to)	دافع
degrade (to)	جَرَّد (من رتبة)
degree	درجة
degust (to)	ذاق
demolish (to)	دَمَّر
deneb	ذنب (دنب الدجاجة)
derm	أدمة
	(الكلمة الانجليزية بادئة معناها أدمة أو جلد)
dew	ندى = نداوة (= دموع)
difference	فارق
	(فرق ferec)
dig (to)	كَدَّ
	(قلب الكلمة)
dinar	دينار
ding (to)	دق
	(قرع ناقوسا)
dired (to)	يُدِير

<i>dither (to)</i>	دَثَر
	(معناها ارتجف فندثر)
<i>divergence</i>	انفراج
	(تشعب واختلاف)
<i>divine</i>	ديني
<i>dominance</i>	هَيْمَنَة (= سيطرة)
<i>dorsum</i>	ظهر
	(بالفرنسية <i>dos</i>)
<i>down</i>	أدنى (= تحت)
<i>drachma</i>	درهم
<i>drift (to)</i>	جرف
<i>drive (to)</i>	
<i>drub (to)</i>	ضرب (= جلد)
<i>drug</i>	مخدّر
	(كلمة مقلوبة : درخ)
<i>durra</i>	ذُرّة
<i>dusk</i>	غسق
	(ظلمة أو الليل)

— E —

<i>earnest</i>	عُرْبُون
	(ثلاثة حروف متشابهة)
<i>earth</i>	أَرْض
<i>earthen, earthy</i>	أرضي
<i>ebon</i>	أبنوس
<i>ebony</i>	أبنوسي
<i>echinus</i>	قنفذ
	(حرفان)
<i>eden</i>	جنة عدن
<i>elegance</i>	أناقة
	(ن = ل)

<i>elephant</i>	فيل
<i>elixir</i>	الأكسير
<i>emerald</i>	زمرّد
	(بالفرنسية <i>émeraude</i>)
<i>emir</i>	أمير
<i>empire</i>	امبراطورية
<i>enamel</i>	المينا
	(<i>el</i> = أل - نيم = مين)
<i>encipher (to)</i>	شَفَّر = صَفَّر
<i>end</i>	حَدّ
<i>endermic</i>	أدمي = جلدي
<i>endive</i>	هندبا (سريانية)
<i>enisle</i>	عزل (حواله الى جزيرة)
<i>ennoble (to)</i>	نَبَّل
	(صيره نبيلًا)
<i>enough</i>	واف = كاف
	(ينطق به إينوف)
<i>ensnare (to)</i>	صنارة (أوقع فيها)
	(راجع <i>snare</i> بمعنى صنارة)
<i>ensue (to)</i>	يُنشَأ (= يتولد كنتيجة)
<i>entrench (to)</i>	تَحْنَدُق (حفر خندقًا)
<i>— (entech</i>	أنطك
<i>equal</i>	عادل (= مستو)
<i>(equal (to)</i>	(عدله)
<i>era</i>	عصر
<i>escalade (to)</i>	تسلّق
<i>escort</i>	عسكر
	(حامية عسكرية)
<i>ether</i>	أثير
	(أثيري <i>ethereal</i>)
<i>enamen (to)</i>	امتحن
<i>expand (to)</i>	بسط
<i>expert</i>	خبير
<i>eye</i>	عين
<i>faith</i>	وفاء
<i>fakir</i>	فقير
<i>false</i>	فلت (ومنها فلتنة
<i>fault</i>	فلتة (= غلطة)
	(<i>faute</i>)

— F —

<i>fealty (fidélité)</i>	ولاء
<i>felucca (felouque)</i>	فلوكة (من الفلك)
<i>fester (to)</i>	أفسد
	(يحدث التهابا في الجسم)
<i>fetch (to)</i>	فَتَش (يبحث عن...)
<i>fez</i>	فأس (طربوش...)
<i>fierce</i>	مفترس
<i>filature</i>	فليجة
	(الفليجة هي غشاء دود القز الذي ينسج الحرير وهي فليجة النسيج)
<i>file</i>	فلس (وحدة نقدية)
<i>firecracker (to)</i>	فرقع
<i>fizz</i>	أَزِز (= صوت الفوران)
<i>flagellate</i>	جلد
	(gellate = جلد)
<i>flare</i>	نور
	(نار = لار) ومعناها أيضا (انفجار)
<i>flaw (to)</i>	فَلَّ (= شق)
	فَلَّق flick معناه شق وبالدرجة المغربية ضرب بسوط ومنه (الفلاقة) أي المسوط
<i>flog (to)</i>	ومنه فلق = جلد
<i>flip (to)</i>	قلب
	(الفاء تتعاقب مع القاف) وكذلك كلمة flop التي من معانيها قلب
<i>float</i>	طَاف
	(إذا قلبت صارت طاف)
<i>flood</i>	طوفان
	(بالقلب تصير فود = فوط = طوف)
<i>fluid</i>	فائض (متدفق = سائل)
<i>flurry</i>	فورة
	(فورة في البورصة تنقلب فيها الأسعار لفترة قصيرة)
<i>foal</i>	فلو
	(وهو الجحش أو المهر فطما أو بلغا السنة)
	فَتَد : خرف وضعف عقل ومنه صفة <i>fond</i> أي أحمق وقد فَتَدَ ضعف عقله

<i>fool, foolish</i>	مجنون
<i>foolery</i>	وفي العربية فُلٌّ عن فلان عقله ذهب والفُلُّ الحماقة (وشبهه <i>fou</i> بالفرنسية)
<i>force (to)</i>	فرض
	(تعاقب الفاء والقاف)
<i>ford</i>	فُرْضة
	معناها بالإنجليزية موضع من النهر يسهل خوضه والفرضة من النهر الثلثة ينحدر منها الماء وتُصعد منها السفن ويستقى منها)
<i>fracture (to)</i>	فرك وانفرك
	وكذلك فرق بمعنى فَصَلَ ومعناه بالإنجليزية وبالفرنسية انكسر العظم وتمزق وفي العربية انفرك منكبه زالت وابلته من العضد عن صدفة الكتف أي انفصلت
<i>fragment</i>	فُرْق
	(القسم من كل شيء أي قطعة منه إذا انفلق)
<i>friction</i>	فَرَك (= حك)
<i>fudge (to)</i>	يتفادى
	(يتحامي ويتوفى)
<i>fur</i>	فرو (ثوب مفرّى <i>furred</i>)
<i>furnace</i>	فُرْن

— G —

<i>gable</i>	جَمَلُون
	(من الجمل = الكمل)
<i>gamble (to)</i>	قامر (أو غامر)
<i>gamma</i>	الجيم
	(الحرف الثالث من الالفبائية اليونانية والجيمى هو الثالث في الترتيب)
<i>garble (to)</i>	غَرَبِل
<i>garden</i>	جنة (جنان)
	(بالفرنسية <i>jardin</i>)
<i>gargle (to)</i>	غرغر
<i>gat</i>	قناة
	(— قاة)
<i>gauge (to)</i>	قاس
	(قائس <i>gauger</i>)

gauzy	الغُزّي
gazelle	غزال
gehenna	جهنم
geld (to)	جَلَد
	(جلد العبيد وضربهم يؤدي إلى خصيمهم وحرمانهم واضعافهم وهو معنى الكلمة الانجليزية)
gelid	جليد (بارد جدا)
gender (genre)	جنس
genuis = genie	جِنِّي
	(عفريت)
geranium	الغرنوقي
	(هي ابرة الراعي)
germ	جُرثومة
gesso	جِيس (مزوجة بالغراء)
ghoul	الغول
ginger	زنجبيل
giraffe	زرافة
glaciate (to)	جَلَد
	(جليدي glacial)
gladiator	مُجَالِد
	(مقاتل حتى الموت)
glance	لَمَح = لَمَحَة
	(رافع رمح lance)
gland	غُدَّة
glass	كاس (= قدح)
	(ومنه معنى الزجاج)
glaze (to)	زَجَّج
glazier	زجاج
glide (to)	انزلق (على الجليد غالباً)
gloom (to)	أَظْلَم (قَتَم)
gloomy	مظلم
glory	غرور
	(يعني بالانجليزية مفاخرة وابتهاج بفرور)
glue	غراء
glut (to)	أَكَلَ (بشره)
glutton	آكل شره أو نهم
good	جَيِّد

goose	وَرَز = وِزَة
grad	درجة
	(حروف مقلوبة)
	(مدرّج graduate)
grapple	كُلَّاب
grit, groat	جَرِيش (= برغل)
grotto (grotte)	غار
guide	قائد (= دليل)
	(قاد = يقود guide to)
gulf	خليج
gum	صمغ
gurgle (to)	قرقر
gust (goût)	ذوق
	(راجع degust)
gutta (goutte)	قطرة
gyve	صِيْفَاد (= قَيْد = غُل)

— H —

hade (to)	حاد (= انصرف)
haik	حايك
halo	هالة
	(دائرة القمر)
halt (to)	لُث
	(قلب حروف الكلمة)
hamal = hammal	حمال
hamite	الحامي
hand	يَد
hank	حلقة (يعلق فيها الشراع)
	(تعاقب اللام والنون)
harrier	الهُار (كلب صيد)
	(وفي العربية الكلب اذا كثر عن أنياه)
harry (to)	أغار (غزا)
harsh	أحَرش = خَشِن
hazard	زهر
hedge	حَدّ

helical	حلزوني
	(helix حلزونية)
henna	حناء
	(يلاحظ أن الانجليزية أقرب نطقاً إلى العربية henné بخلاف الفرنسية)
heritage	إرث
	(بالفرنسية ورث hériter)
hey	هيا (نداء للفت النظر)
	هَيَا من حروف النداء للبعد وأصله أيا
hiss	هَسَّ
	(صوت كصبوت الأفعى)
	المس والمهيس الصوت الخفي
hist	اسكت (= صه)
hoarse	أجس (الصوت)
hod	حوض
homesick	مَشُوق (يتمنى إلى الوطن)
homogonous	متجانس = مُجانس
hoof	حافر الفرس
	أو تُخف الجمل
hoofed	ذو حوافر أو أخفاف
hook	عقيفة (كلاب)
	(أعقف hooked)
hop (to)	هب (= وثب)
horn	قرن
	(بالفرنسية corne)
	(أقرن horned)
horny	قرني
horrid	بَغِيض
horse	فرس
	(تعاقب الفاء والهاء : راجع لوائح التعاقب)
horsy	فَرَسِي
host	حَشْد (جمهرة وجمع)
hot	حاد (سريع الاحتياج)
hotair	هَذَر
houri	حور (الجنة)
houdah	هُودَج
howl (to)	هُوَل (أفرع بصوت أو غيره)

hub	قَب (ثقب وسط البكرة يدور عليه المحور)
hubbub	هُبُوب (ما فيه هرج وصرخب)
hum (to)	همهم
humble	مهمل = وضع
humiliate (to)	أهمل
hyacinth	ياقوت

— / —

icily	جليدي
(= icy)	
if	إذا
	(إذا = إذ = إف)
ill	إل = مريض
	وقد آل ألا وأللاً وأليلاً المريض أن
il	إل = لا
	(لا قانوني illegal)
image (to)	رَمَز
	(صور وجسّد في تمثال)
immerge (to), immerse (to)	غَمَر
immigrate	هاجر
im(ple)ative	أَمْرِي
induce	أحدث
	(حثّ)
initiate (to)	أنس = آنس (جعله يأنس بالتلقين)

— J —

janissary	انكشاري
jar	جَرَّة (إناء)
jasmine	ياسمين
jasper	يَسْب (حجر كريم)
	(بالفرنسية jaspé)
	(في التاج يشب معرب يسم والأصل من اليونانية)
jehad = jihad	جهاد

jerboa

يربوع
(أصله عربي)

jewel

جوهير

jeweler

جوهري

jingle (to)

جلجل

jinn

جني

jinx

نُحس (= حظ غائر)

job

واجب (أو دور خاص)

joke

أضحكة

jolt (to)

جند (= ضرب بعنف)

josh (to)

هزأ

jugate

زوجي

(ذو ورق مرتب زوجا زوجا)

julep

جُلَّاب : مشروب معد من أعشاب عطرية

jumada

جمادى (شهر)

jungle

دغل

— K —

القرايتون (الذين يرفضون التلمود منذ القرن الثامن)

karaism (karaite)

karat = carat

قيراط

keep (to)

كَبَت (منع)

(kept في الماضي)

kef

كيف (= مخدر)

kid

جَدِي (صغير الماعز)

kill (to)

قَتَلَ

(killer قاتل)

kindle (to)

أضرم (من القنديل)

kismet

قسمة (= نصيب)

kitten, kitty

قطعة (قطيطة)

kohl

كحل

kohlrahi

كرنب (ابو ركية)

kurus

قروش (تركية)

— L —

lac

الملك (ضمخ الملك)

(lacquer ورنيش الملك)

lag (to)

تلكأ

(laggared متلكئ)

lake

صبع لكئي (معد منه)

land

بَلَد

lap (to)

لَف (= طوى)

lapis lazuli

لازورد

(حجر سماوي الزرقاء)

lash (to)

سلق (بلسان حاد)

lemon

ليمون (ليمون حامض)

leprosy

برص (= جذام)

(leprous مبروص)

lichen

أشنة (= طحلب)

lick (to)

لَعَق

lilac

أَيْلَك (= ليلج : حقة عطرية)

limacine

حلزونى

lime

ليم (ليمون حامض صغير)

linen

كُثَّان

lingua (langue)

لغة

(lingual لغوي)

lock (to)

أغلق

lore

نور المعرفة

loss

نقص

(في حجم أو رتبة)

loyal

موالٍ

(loyally موالاة)

lute

عود

— M —

ma

ماما = أم

magazine

مخزن (مستودع)

magian

مجموسي

maker	المُؤَقِّع (على سند)	meshy	مُشَبَّك (ذو عيون شبكية)
malady	مرض	(mesh شبكة)	
mana	معنى (= اعتبار)	messiah	المسيح
maneuver	مناورة	mile	ميل (وحدة قياس)
mangonel	منجنيق	minaret	منارة (= مئذنة)
manna	المن (الذي انزل على بني إسرائيل)	mine	منجم = معدن
marabout	مرابط (= ناسك)	miner	معدن
marble	مرمر (= رخام)	mirror	مرآة
march	مُشَى	mirth	مَرَح (= طرب)
	(march (to) مشى)	mite	عُث (= سوس)
marcher	مشاء	mix (to)	مزج
marl	مرل = مَرْن (السجيل في المختص)	mixer	مازج
mars	مرنخ	mizar	الآزار (نجم)
masque	مَسْخ (من قناع)	modulate (to)	عَدَل
masquerade	مسخرة	mohair	مُخَيَّر (نسيج من وبر أصلها عربية)
	(تنكر يدعو إلى السخرة)	moiré	تَمُوج (في نسيج)
massage	مَسْد (ذلك)	monarch	ملك
masseur	مساد	monarchy	ملكية
massive	مُضْمَت (ممتلئ لا جوف له)	monitor	منذر (مرشد ومحذر)
mastaba	مصطبة	monsoon	موسم (= ريح موسمية)
mastic	مصصكي	morbid	مرضى
masticate (to)	مضغ	mosque	مسجد
masticatory	مضيفة (علكة)	mucous	مخاطي
mate	النساء مات		(mucus مخاط)
	(في الشطرنج)	mug	مغفل (= ساذج)
material	مادى	mummy	مومياء
	(مادة matrix)	muscadine	عنب مسكى
matter	مادة		(muscat مسكة)
maze	متاهة	music	موسيقى
mean	معنى	musk	مسك
	(meaning معنى = مدلول)	mute	صامت
meekness	مسكنة		(= أخرس = أبكم)
	(mesquinerie بالفرنسية)	mutual	متبادل
menage	منزل	myrrh	المُر : عطر شجر المر
meow	المُؤاء (صوت الهر)	mysterious	مستور (= خفي)
merry	مَرِج (= بهيج)		
	(وتطلق على المهرج)		

nadir	النظير : نظير السميت
nag (to)	نق : تذرر واشتكي باستمرار
	والعامة تقول نق الولد اذا اكثر التشكي
nard	ناردين
	(وردت في القاموس وأصلها كلمة nardinon اليونانية)
neat	أنيق (ثوب...)
neb	ناب (يطلق على السن المستدق)
	(راجع nib فله نفس المعنى)
neck	عنق
nefarious	متفر = شائن
negate (to)	نقض = أنكر
negation	نقيض
negus	النجاشي
nemesis	نقمة (ضد نقمة)
nice	نيق
	(من يتجود في مطعمه وملبسه وأموره)
	وقد انتاق وتأنق والثقة الحذافة في كل شيء
nicety	أناقة
nimble	نيبه = نبيل
nirvana	نور الفناء
	وهي في السنسكريتية السعادة القصوى
	وهي كلمة صوفية
nizam	نظام
	(لقب حكام حيدر آباد)
noble	نبيل
nobleness	نبل
(= noblesse)	
noose (to)	نشط : عقد انشوطه الحبل
noria	ناعورة (سانية)
norm	نموذج أو نمط
now	نوا
nub	نُب
	(تعاقب اللام والنون)
nurse (to)	نشئ (= ربى)
nurture	تنشئة

oasis	واحة
oat	هرضان = خرطال
oblake	مبلط أي مسطح مستو مع الأرض
occupy (to)	انكب (على الشيء استغرق فيه زمانا)
ochre	مغرة
odd	أحد (= مفرد)
od = Odd	أحد (هو الله)
	(صيغة مخففة عن لفظة God)
off	انصرف (= اذهب)
oke = oka	الأقة وحدة وزن
olla	قلة (= جرة)
ooze	نر (تقلب أو رشح)
	والنر ما يتقلب من الأرض من الماء
open (to)	أبان (= فتح)
opuim	أفيون
origin	أرومة
other	آخر
otter	قضاة (تقلب الماء أو كلب الماء)
oven	فرن

pad	لباد
	(أو لبد القدم)
palace	بلاط
pansy	بنفسج
parade	عرض
parasang	فرسخ
parrot	بيغاء
parsec	فرسخ نجمي
	(قياس المسافات بين النجوم)
parvis	بهو
	(أمام كنيسة)
peck (to)	بقر = نقر

pecker	بَقَّار = نَقَّار
perturb (to)	اضطرب
pharos	منار
phlegm	بلغم
phobia	رُهاب

(هلع مرضى من شيء)

phobic	رُهابي
phyle	قَبِيل (قبيلة عند الاغريق)
piroque	زورق
pocket (to)	كَبَت (= كَبَح)
pollute (to)	لَوَّث
preach (to)	بَشَّر

(قلب الحروف)

press (to)	عَصَرَ
pressure	عَصْر
prize	بَارَز (= مَمَاز)
protrusive	بَارَز (= نَاقِز)
prove (to)	جَرَّب

(ب = v)

pule (to)	أَعْوَلَ
pulp	لُب
purchase (to)	رَشَا (أو شَرَى)
purdah	بُرْدَة
pruge (to)	بَرَأ

(برأ شخصاً من تهمة)

purity	بِرَاءَة (= طَهَارَة)
purse	صُرَّة

(بالفرنسية bourse)

pustule	بَثْرَة
pugmy	قَزَم
quintar	قَنْطَار
quality	خَلَّة
quantum	كَمِّ
quiet (to)	سَكَّت (= سَكَّن)
quieten (to)	سَكَّن
quill	خِلَال (عود تخلل به الأسنان)
quintal	قَنْطَار

quizzical	مَزَلِي (= مضحك أو ساخر)
	(تشابه ثلاثة حروف)

quota	قطعة
	(= نصيب أو حصة نسبية)
qursh	قِرْش

— R —

rabato	رِبْطَة (= يَاقَة)
rabbet	رِبَاط (= تمشيق في طرف قطعة)
rabbi	الرَّبَّان
rabble	رَبَّل : (حشد القوم وكثرة عددهم)
	(من رَّبَّل القوم كثر عددهم ونموا)
race (to)	رَكَض

(تسابق الضاد والصاد)

rack	رَقَب (= حَامِل)
rack (to)	رَوَّق (= صَفَّى)
raft	الرَّفَّت (= الطوف)
rag	بَخَرَق (= أَسْمَل بالية)
rapt (to)	طَرَب (= جَذَل)

(ربط = طرب : ثلاثة حروف متشابهة)

raze (to)	غَزَا (= دَمَّر = مَحَا = قَشَط)
realm	عَالَم (= دُنْيَا)

rebec	رَبَّاب
recall	إِقَالَة (خلع موظف)
red	وَرْدِي = مَتَوَرَّد
redde (to)	وَرَّد
redeem (to)	رَدَّم

(الردم معناه الإصلاح والترميم وقد ردم الكلمة)

سدها وردمت الشجرة اخضرت بعد يبوسها)

reef	الرَّفُّ هو الرمل المسترق ويكون على طول الشواطئ
	(ومعناه بالانجليزية الحيد البحري أي سلسلة الصخور)
	قرب سطح الماء وأصله الرصيف وقد نقل الى
	الفرنسية ومعناه صخور قرب شاطئ البحر)
reflect	فَكَّر

(بالفرنسية réfléchir)

refuse (to)	رَفَضَ	sabbath	يوم السبت
regress (to)	تَكَصَّرَ	sac, sack	كيس
rein	عنان (سير اللجام)	saffron	الزعفران
relent (to)	لَانَ يَلِين	safari	سفر = رحلة
relieve (to)	لَطَّفَ (= خَفَّفَ)	safe	صاف (= بمعنى محرر من الأذى ومضمون)
rely (to)	عَوَّلَ (= اعتمد)	sahib	صاحب = سيد
render (to)	رَدَّ	saker	صقر
	(بمعنى أرجع)	salaam	سلام
resin	راتينج	salep	سحلب
resonant	رنان		(كلمة مولدة لا توجد في المعجمات ولا كتب
	(رنَّ (resonate (to)		لفردات وهي شائعة في مصر والشام) وتوجد في المصادر
ret (to)	عَطَّنَ		المذكورة كلمات (خصى الثعلب) و(خصى الكلب) و(قال أخيه)
	(نقع الكتان في الماء ليلين)		ولعل سحلب — كما يلاحظ دوزي — تصحيف ثعلب
retting	التعطين	saloop	سحلب (شراب يعد منه)
retern	الرَّثَمَ (جنبه)	salvo	صَلْبَة : قذيفة ملقاة
revetment	رِفْد	samara	ثمرة
	(= تكسية من حجارة)		(ثمرة يابسة غير مفتوحة عند النضج)
	(وقد رُفِد الحائط أسنده والرافدة خشبة السقف	samiel	سَمُوم (أصلها تركي وهي ريح السموم)
	تسميها العامة الوصلة)	sandal	صندل (شجر العود وهو خشب عطري)
rice	رُز		(بالفرنسية santal)
rigel	رجل الجبار (أي رجل الجوزاء)	saphena	الصفان وريد في الساق
rinse (to)	غَمَسَ	sapphire	سفير (ياقوت أزرق)
rode	عُودَ (= قضيب)		والكلمة الأصلية عينية حسب البعض أو هي من
rogue	الروكي		السفور أي الاشراف والارجح عند الشهابي أنها من اللاتينية
	(في الانجليزية والعامية المغربية معناه الرجل المتشرد		والأصل يوناني
	المتشرد المحتال)	sarcasm	سخرية
roof	سقف	satan	شیطان
rook	الرُّخ (في الشطرنج)	sausage	شُجُوق (= نقانق)
rosin	راتينج	sayyid	سيد
rotf	رِطَل (نصف كيلو)		(من آل البيت)
round	دور	scab	جَرَب
	(الكلمة مقلوبة والنون زائدة للتسهيل)	scabby	أَجْرَب
rove (to)	يطوف (من طاف أي جال)		(مصاب بالجرب)
	(الطاء تتعاقب مع الراء)		
ruddy	وَرْدَى		

scale	سُلَّم
	(بالفرنسية échelle)
	(ومعنى الكلمة الانجليزية أيضا تُسَلَّق)
schism	انقسام
scorpion	عقرب
scorpio	برج العقرب (الفلك)
scotch (to)	خَذَشَ
scratch (to)	(= جرح)
scrape (to)	صَرَفَ (من الصريف وهو الصرير)
scream (to)	صرخ = صرف
	(ك = خ)
	قروفي (بمعنى حقير وخسيس بالانجليزية وباللهجة)
scruffy	الشلحية
secret	سِرِّي
sepia	السيدج
	(صابغ يستعمل في الرسم)
	السكويين نقد ذهبي إيطالي وهو تركي قديم نقل الى العربية
sequin	ومنها الى الانجليزية
sesame	سمسم
sex (six)	ستة
shackle	شِكَاكَل (= غُلْ وقيد)
shaitan	شيطان
shake	شَقَّ (صدع في الأرض أو الخشب)
shaky	شَقِّي : ذو شق
shame	حشمة (= حياء)
shank (sak)	ساق (= رجل)
shape	شَبَّحَ
	(الحرفان الأولان)
share (to)	شارك
	(أو شاطر)
shatter (to)	شَطَّرَ (حطَّم = كَسَّر)
sherbet	شربات
shia	شيعة
shittim	خشب السنت
shiver	رَجَفَ (= رعشة)
	(رَجَفَى shivery)

shoot	صَادَ
	(أو أصاب الهدف)
shoot	شعاع
shop	شعبة تجارية (من محل تجاري كبير)
shovel	جَرَفَ
	(جرف ← جفر ← جفل)
show	شَافَ (يشوف أي رأى)
shrill (to)	صرخ
	(الصاد تتعاقب دائما مع الشين)
shroff	صَرَّاف
shrub	شروب أو شراب (عصير)
shut (to)	شَدَّ أو سَدَّ أي أغلق
	وقد شد الشيء عقده وأوثقه
sib	نسيب (= قريب)
	(نسيب sibling)
sign	سِمَّة (= علامة)
	(وسم sign (to))
silent	صامت (صمت ← صلت)
silk	سِلْك
	(خيوط يشبه الحرير والسلك في العربية خيوط ينظم فيه الخرز)
silky	سِلْكِي = حريري
simoon	سموم (= ريح السموم)
sip (to)	شَفَّ الماء شربه
	(معنى الكلمة الانجليزية رشف الماء مصّه ورشف الاناء شرب كل ما فيه)
skean, or skene	سكين
	(ومعنى بالانجليزية الخنجر)
skeleton	هيكل
sleek (to)	صَقَّلَ
sleek, slick	صَقِيل (= املس)
slick, slide	ومعناه أيضا : زَلِقَ (مكان...)
slip (to)	انساب (انزلق)
slit (to)	سَلَت (= قطع)
	سَلَت الشيء قطعه والأسلت من قطع أنفه كله
slot	مسلوت = مقطوع

slush	ثلج
smell (to)	شم
smite (to)	صمّد
	(صمده بالعصا ضربه)
snare	صيّارة (= فخ = أحبولة)
	(صيّارة الصياد قطعة ملتوية من نحاس أو حديد تنشب في حلق الصيد)
sneak (to)	سرق
	(يقال عن اللص المتسلل)
sniff	نفس (نشقة = شمة)
	(حروف مقلوبة)
snore (to)	شخر (= غطّ)
	(تعاقب الحاء والنون)
snuff	تنشق الأنف
	(كأنه قال تأنف أي استعمال الأنف في الاشتقاق والشم)
sofa	أريكة صوف
soigné	أنيق
soirée	سهرة
solace	سلوى (= سلوان)
soldier	جندي
	(اللام تتعاقب مع النون)
solid	صلد (= صلب)
sop (to)	صب
	(الكلمة الانجليزية معناها غمس شيئاً في سائل بدل صب السائل عليه)
sorb (to)	شرب (بالانجليزية امتص)
soup	صبة (= حساء)
soupy	صبي (= حسائي)
spahi	الصبايحي
span	شير
	(تعاقب الراء والنون)
spar	الصاربي
spatter (to)	بذر بمعنى بدّد
speed	سباق (= سرعة)
spend (to)	بدّد
	(بدد الثروة استهلكها)

spike	سبيل أو سنبل (= سنبل الزرع)
	(تعاقب الكاف واللام)
spit (to)	بصق
	(سبط ← سبق ← بصق بالقلب)
spoil (to)	سلب (= نهب)
	(سبل ← سلب)
spook	شبح
	(spooky شبحي)
spore	بوغ
stabilize (to)	ثبّت
stable	استبل = اصطبل
	(بالفرنسية étable)
stack	كدّس
	(سدك ← كدس)
stage	درجة
	(داج ← درج)
stalk	ساق
	(تسهيل تداخل حروفه من ساق الى ستالق)
steal (to)	استلّ = سرق = اختلس
steer	ثور صغير
	(فهل السين أول الكلمة الانجليزية اقتضاب لصغير ؟)
steeve (to)	ستفّ (= صفّف)
steppe	سهب
	(سهل واسع خال من الشجر)
stern	صارم
	(ثلاثة حروف متشابهة ومتحدة الترتيب)
stigma	سمة (مميزة)
	(سمتي stigmatic)
stir (to)	ثيّر (= يحرك)
stop (to)	سُدّ = صدّد = ردّ
story	أسطورة
stow (to)	ستّف = صنف
strap (to)	رَبَط
	(رباط = شريط strap)
street	طريق
	(حرف s في الانجليزية يرد أحيانا للتسهيل ويكون زائدا)
	ومثله طرق strike (بمعنى ضرب ورطم)

	وضرب (بالعصا) <i>stripe (to)</i> وقذيفة <i>stuff</i>
<i>stridor</i>	صرير
	(بالفرنسية <i>strident</i>)
<i>stump (to)</i>	صَدَمَ (= رطم بحجر)
<i>stupa</i>	مصطبة
	(وهو يعني في السنسكريتية هرم أو قبة)
<i>sub</i>	شبه
	(في مثل شبه البالغ <i>subadult</i> وشبه حامض <i>subacid</i>)
	وشبه متعاقب <i>subalternate</i>
<i>sublime</i>	سام
<i>submerge</i>	غمر
	(<i>gh = ge</i> / مرغ ← غمر)
<i>sudd</i>	سد (نباتات تعوق الملاحة في النيل)
<i>sufferance</i>	صبر
	(صبر على الألم والشقاء)
<i>sugar</i>	سكر
	(سكرى <i>sugary</i>)
<i>sultan</i>	سلطان
<i>sultana</i>	سلطانة (زوجة السلطان)
<i>sultanate</i>	سلطنة
	(بالفرنسية <i>sultanat</i>)
<i>sumac ou sumach</i>	السَّمَاق (مادة تستعمل في الدباغة)
<i>sup (to)</i>	صب = رشف = تجرع
<i>surfeit</i>	فرط (= افراط)
<i>sustain (to)</i>	ساند
	(بالفرنسية <i>soutenir</i>)
<i>swat (to), swot (to)</i>	سَوَّط (ضرب بالسوط)
	(سَوَّط = قضيب <i>swith</i>)
<i>swerve (to)</i>	انحرف = حَرَفَ
	(جعله ينحرف)
<i>syce</i>	السائس (الخادم)
	(تستعمل بهذا المعنى في الهند)
<i>syrup</i>	شراب (= عصير فاكهة)
<i>syrupy</i>	شرابي

- T -

	العتاى : نسيج حرير مموج
<i>tably</i>	طاولة
<i>table</i>	دِقْ (= دقيق)
<i>tack</i>	(مِسْمار دق أي مسترق الطرف)
	ثَقُلَ
<i>tackle</i>	بالإنجليزية : حبال رفع الأثقال
<i>tag, rag</i>	رَعَاغ
<i>tail</i>	ذيل (ذنب)
<i>tail (to)</i>	ذَيْلَه : جعل له ذيلًا
<i>take (to)</i>	أَتَّخَذَ : يَتَّخِذُ
	ويطلق أيضا على دَخَلَ أي محصول
<i>talcum</i>	طَلْق
<i>talk (to)</i>	نَطَقَ
	(نطق ← لطق ← طلق)
<i>tall</i>	طويل : طَوَال : كثير الطول
<i>tallish</i>	طويل
<i>tamarind</i>	التمر الهندي (مسهل)
<i>tambourine</i>	طنبور
	(دف صغير)
<i>tar</i>	قار = قطران
	(قاري <i>tarry</i>)
<i>tarascacum</i>	طرخشقون
	بالفرنسية <i>pissenlit</i> وقد وردت الكلمة العربية في
	المفردات وغيرها وهو نبات يستعمل في الطب ملينا
<i>tarboosh</i>	طربوش
<i>tare</i>	الطرحه
	(الوزن الفارغ وقد انتقل من الإسبانية والإيطالية في شكل
	<i>tara</i> الى الفرنسية والإنجليزية في شكل <i>tare</i>)
<i>target</i>	دريفة
	(حلقة يتعلم عليها الرمي)
<i>targum</i>	ترجمة : ترجمة آرامية لجزء من التوراة
<i>tariff</i>	تعريفه

tattle (to)	تُثرثر (= هذر)	thrice	ثلاثا
taurus	برج الثور	thrifless	تافه (= عديم القيمة)
	(ثوري : متعلق بالثور taurine)	throw	طَرَح (= رمي)
tazza	طاسة (= كوب)		(الحاء لا تنطق بالانجليزية فتعوض بأسهل نظماً منها)
tea	أُتاي (= شاي)	thyroid	غُدّة درقية
tea cake	كعكة الأُتاي	tibia	ظُنْبُوب : عظم الساق
teacup	كوب الأُتاي	ticket	تذكرة (سفر أو دخول)
tear	قَصْرَة	tid	المَدّ (ضد الجزر)
	(أي دمعة)		(ويطلق على التيار)
ted	تُبْن	timbal	طبلَة
ted (to)	(نشر التبن لتجفيفه)	token	تذكار (= نموذج = علامة)
	وتُبْن في الفصحى معناها جعل التبن في التبن)	tomato	طماطم
tent	فُسْطَاط (خيمة)	tone	صَنّ (طناً وطنياً صوت)
term	صَرَف (= حد)		(ويطلق على نبرة الصوت)
terrible	رهيب	torero	مصارع الثيران
	(ثلاثة حروف متشابهة وهي ريب)		(من ثور)
terror	ذُعُر	tort	ضرر (= أذى)
thaw (to)	ذَوَّب (الثلج)	tour	دَوْر (= نوبة في العمل)
	(th = ذ)		(دوره tourney)
then	إذن	track	طريق (= درب)
	(وبعدئذ = و فوق ذلك)	trail	ذيل
theory	نظرية	trave	رافدة (مستعرضة)
thick	سميك	trefoil	ثَقْل
	(سميك — سيث)		(بالفرنسية trefle)
thicken	ثَخَّن = كَثَّف	trek (to)	طَرَق (= شق طريقه)
thickening	تَخْنين (= تكثيف)	trick	طريق (فيه حيلة).
thicket	أَيْكَة (= أجمة = دغل)	trivia	توافه (= أمور تافهة)
thickness	ثِخانة		(تافه trivial)
third	ثُلث	trouble	اضطراب
	(ثُلث — ثُرْد)	tube	أَنْبُوب
thirty	ثلاثون		(أَنْبُوب — أوب)
this	ذَا = هذا		(أَنْبُوب — tubi)
thoracic	زَوْرِي (= صدري)	turn (to)	أدار يُدير
	(زُورَة thora)	twain	اثنان
thou	أَنْت	tween = between	بين
thrash (to)	دَرَس (الحنطة)	twin	توأم (اثنان)
or thresh (to)			

twirl	دَوْرَة (= لُفَّة)
two	اثنان
	(بالفرنسية deux)
tympan	طبلَة
type	ضرب (= نوع)
typo	طابع
	(طابع = راقن typist)
tyranny	طُغْيَان
tyrant	طاغية

— U —

urge (to)	عَجَّل = استعجل
urn	جُرْن (حجر منقور للماء)
	(معناه في الإنجليزية وعاء أو جرة)

— V —

vacuity	فقدان (= فراغ)
vapour, vapor	بُخَار
vaporific, vapory	بخاري
varnish	ورنيش
vast	فسيح
	(فس ← vas)
vary (to)	غَيَّر
veer (to)	غَيَّر الاتجاه (= مال وانحرف)
	(بالفرنسية virer)
verdure	خُضْرَة
	(ضرة dure)
vertebra	فَقَارَة
	(ف... رة = ve... ra)
veto	فَت
	(فَت الشيء كسره)
vim	هَيْمَة

virile	رجولي
	(ريفل ← رجل)
virtue	فضيلة
	(فض... t ...)
visit (to)	تَفَقَّد
	(= زار) (ف... t = د ...)
vitiate	فَسَد = أَفْسَد
	(فساد vitiation)
vizier	وزير
volcano	بركان
volley	واهل (من السهام والكلمات...)

— W —

wadable or wadeable	وَاد
wade (to)	(صفة لواد أو نهر) خاض في الوادي أو الماء
wadi	وَادٍ
wading bird	طائر يخوض في الماء
wage	أَجْر = أَجْرَة
	(رهان = أجر wager)
wail	وَيْل (= عويل)
wake (to)	أَفَاق (= استيقظ)
walk (to)	وَلَقَّى
	(وَلَقَّى في السير ولقاً أسرع)
	(ومعنى الكلمة بالانجليزية يسير ويمشي ويقال تجرى
	بالنسبة للسفينة)
wan, wany	وَإِنْ = ضعيف
wane (to)	وَنَى وهت وضعف
ware	وَاع (= مدرك)
warp (to)	وَرَب
	(بالإنجليزية فسَد وانحرف وَوَرَب بالفصحى وَرَبًا
	فسد فهو وَرَب)
wash (to)	رَشَّ = غَسَلَ
whiz (to) or whizz (to)	يَزِرُّ = يَطِنُ
whole	كُلُّ

woe	ويل
	(واويلناه !)
woman	أُم = امرأة
womb	رحم
	(لا يكون الا عند الأم لا عند الأب)
wood	عود = خشب

— Y —

yammer (to)	يتذمّر
yap (to)	يتنبّح
yaw (to)	يتعّوج
	(ينحرف وينعرج)
yell (to)	ويّل (= صرخ)
yelp	صوت الكلب (= نباح)
yowl (to)	يَعوي

— Z —

zaffre	زعفر : مزيج من أكسيد الكوبالت وسيلكا
zariba	زريبة
zebra	زَرْد
	(حمار وحشي مخطط)
zenith	سمت
zephyr	الزفير : الريح الحارة تشبها بزفير النار
zero	صفر
	(راجع cipher)
zigzag	زَكْزَك
	زكرك الشيخ مشى يقارب خطوه ضعفا
zircon	زرقون
	(كما في المفردات هو صوانات الزرقونيوم الطبيعي)
zone	زُنّار = حزام
	(مزنر = منطق zoned)